རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དྲུང་ཡིགདཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་སྒྲོག་པའི་ཞབས་ཏོག1

ཕོ་ཉའི་མཆོག་དམ་པ་མེའ་ཀཱ་ཨེལ་གྱིས་སཱ་ཏན་ས་ལ་ཕབ་པ།Guido Reniཡིས་བྲིས་པ(སྤྱི་ལོ་1635)རོ་མཱ་གྲོང་ཁྱེར་གྱིSanta Maria della Concezione dei Cappucciniཞེས་པའི་ཆོས་ཚོགས་ཁང་དུ་ཉར་ཡོད།
པར་དབང་མེད།

✠

1 / 7

ཡང་ཁོང་གིས་ཐུགས་སྲས་རྣམས་ལ་འདི་སྐད༌དུ།“ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་རྗེས་འབྲང་པར་གྱུར་པའི་མཁན་པོ་རྣམས༌ནི།ཁྱིམ་བདག་ཅིག་གིས་རང་གི་བང་མཛོད་ནས་དངོས་པོ་གསར་པ་དང་རྙིང་པ་འཁྱེར་འོང་བ་དང་
འདྲ་”ཞེས་གསུངས༌སོ།།
མད་ཐཱ13:52 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།)

“དེའི༌ཕྱིར།བདག་གིས་ལུང་སྟོན་པ༌དང༌།མཁས༌པ།མཁན་པོ་རྣམས་ཁྱོད་ཅག་གི་གམ་དུ་མངག་པར༌བྱའོ།།

འོན་
ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་དག་ལས་ལ་ལ་གསོད་ཅིང་ལ་ལ་ཤིང་རྒྱ་གྲམ་གྱི་སྟེང་དུ་བརྡབ་པ༌དང༌།ཡང་ལ་ལ་ཆོས་ཁང་
དུ་ཁྲིད་ནས་རྟ་ལྕག་གིས་གཞུས༌ཏེ།གྲོང་རྡལ་གཅིག་ནས་གྲོང་རྡལ་གཞན་དུ་དེད་ནས་གནོད་འཚེ་བྱེད་པར་
འགྱུར༌ལ།…”
མད་ཐཱ23:34 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།)

དགའ་བསུབི་ཤོབGarland F. Byers, Jr., J.D., D.D.

‡ཡི་དྲ་ཚིགས་ཀྱི་གཙོ་ངོས་སུ་དགའ་བསུ་ཞུ།ཁྱེད་རང་ཀ་ཐོ་ལིཀ་པ་དང་།ཨོར་
ཐོ་ཌོཀསི་པ།ལུ་ཐེ་རན་པ།མེ་ཐོ་ཌིསཊ་པ།བེབ་ཊིསཊ་པ།ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕྱོགས་རིས་གཞན་ཞིག་གི་ཁོངས་མི།ཡང་ན་དད་པ་
མེད་པ་ཞིག་ཡིན་ཡང་རུང་།ཁྱེད་རང་འདིར་ཡོང་བ་དང་།དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཀློག་པར་དུས་ཚོད་བཏང་སྟེ།དད་པའི་སྐོར་གྱི་ལྟ་ཚུལ་མི་འདྲ་བ་ཞིག་ལ་བློ་སྒོ་འབྱེད་པའམ།ཡང་ན་རང་ཉིད་ཀྱི་དད་པའི་ལྟ་ཚུལ་ལ་བརྟན་པོ་འཐོབ་པར་འདེམས་པ་ལ་ང་

ཚོ་ཧ་ཅང་དགའ་པོ་བྱུང་།རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དྲུང་ཡིག་ནི་སྐད་ཡིག་42

ཐོག་དཔེ་སྐྲུན་བྱས་ཡོད།དྲ་ཚིགས་འདིའི་དམིགས་ཡུལ་གཙོ་
ཆེ་ཤོས་ནི་ཡེ་ཤུ་མཱ་ཤི་ཀའི་འཕྲིན་བཟང་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྱབ་སྤེལ་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཡིན།

2 ཁྱེད་རང་སུ་ཡིན་པ་ཤེས་པའི་འབད་
བརྩོན་གང་ཡང་མི་བྱེད།དྲ་ཚིགས་འདིས་ལྟ་ཀློག་བྱས་པའི་ཐེངས་གྲངས་ཀྱི་མིང་མེད་པའི་བསྡོམས་གྲངས་ཁོ་ན་ཉར་ཚགས་
བྱེད།ཁྱེད་རང་གི་ཁ་པར་རམ་གློག་ཀླད་ནང་དུcookieགང་ཡང་མི་འཇུགཅི་ཡང་མི་འཚོང་ཞིང་ཅི་ཡང་མི་སློང་།དམིགས་ཡུལ་གཅིག་པུ་ནི་ཡབ་དཀོན་མཆོག་དང་ཁོང་གི་སྲས་གཅིག་པོ་ཡེ་ཤུ་མཱ་ཤི་ཀ་ལ་བསྟོད་བསྔགས་ཞུ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་ལ།

3 ཁྱེད་རང་
འདིར་སྡོད་པའི་རིང་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་བློ་ལ་སྣང་བ་སྩོལ་ཞིང་སེམས་ཀྱི་སྒོ་འབྱེད་པར་མཛད་པའི་ཆེད་དུ་ང་
ཚོས་གསོལ་བ་འདེབས།

4

དྲ་ཚིགས་འདིའི་མིང་“རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དྲུང་ཡིག”ཅེས་པ་ནི་བི་ཤོབByersལ་ཡོད་པའི་ཞལ་འབོད་ཅིག་ལས་བླངས་པ་ཡིན།བི་

ཤོབ་ལ་ཞལ་འབོད་གཉིས་ཡོད་དེ།དང་པོ་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པའི་ནང་གི་བི་ཤོབ་ཅིག་ཡིན་པ་དང་།གཉིས་པ་བདག་

ཅག་གི་གཙོ་བོ་དང་སྐྱབས་མགོན་ཡིན་པའི་ཡེ་ཤུ་མཱ་ཤི་ཀས་གསུངས་པ་ལྟར་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དྲུང་ཡིག་ཅིག་ཡིན་པ་དེ་ཡིན།

5

བི་ཤོབByersནི་མི་རིགས་ཀུན་གྱི་བི་ཤོབ་ཡིན་ཞིང་སྐུ་ཚབ་པའི་བཀའ་འགན་འོག་ཡོད།དེའི་སྐོར་དྲ་ཚིགས་འདིའི་ནང་རྒྱས་པར་འགྲེལ་བཤད་བྱས་ཡོད།ཁོང་གི་ཞལ་འབོད་ནི་ཆོས་ཚོགས་ཤིག་ལ་རྫི་བོའི་ལས་བྱེད་པའམ་བི་ཤོབ་ཀྱི་ས་ཁོངས་ཤིག་ལ་

✠

2 / 7

དབང་སྒྱུར་བྱེད་རྒྱུ་མ་ཡིན་པར།སྐུ་ཚབ་པའི་དབང་ཚད་ཀྱིས་ཡི་གེ་འབྲི་བ་དང་།དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་སྒྲོག་པའི་ཞབས་ཏོག་
ལ་བརྟེན་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཡང་དག་པའི་བསྟན་པ་འགོད་རྒྱུ་དེ་ཡིན།

6 ཁོང་གིས་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་

ཕྱོགས་རིས་གང་གི་ཚབ་བྱས་ནས་མི་སྨྲ།མཱ་ཤི་ཀ་པའི་སྲོལ་རྒྱུན་ཚང་མའི་བདེན་དཔང་ལས་རང་དབང་ངང་ལེན་ཞིང་།མཱ་ཤི་ཀའི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་མཐུན་སྒྲིལ་འཚོལ།

དེ་ལྟར་ཁོང་གིས་ཁོང་གི་སྔོན་དུ་བྱོན་པ་རྣམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲང་།མཆོད་དཔོན་ཨེས་སི་རཱའི་སྐོར་ལ་“དྲུང་ཡིག་ཅིག་ཡིན་པ་

དང་།ཡེས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཝཱེས་མོ་ཤེ་ལ་གནང་བའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་ཤིན་ཏུ་མཁས་པ་ཡིན”ཞེས་དང་།“བློ་སེམས་རྩེ་གཅིག་གིས་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཝཱེའི་བཀའ་ཁྲིམས་སྦྱངས་ནས་དེ་བཞིན་བརྩིས་པ་དང་།བཀའ་རྒྱ་དང་སྒྲིག་སྲོལ་དག་གིས་ཡེས་ར་ཨེལ་གྱི་འབངས་མི་ལ་མཛུབ་སྟོན་གནང”ཞེས་བཀོད་ཡོད།

7དམ་པ་ཇེ་རོམ(Jerome)རྒན་པོར་བསྐོ་བཞག་
བྱས་སྐབས།ཁོང་གིས་འཇིག་རྟེན་སྤངས་ནས་བླངས་པའི་དབེན་གནས་ཀྱི་འཚོ་བ་བསྐོ་བཞག་དེས་ཁོང་ལས་མི་འཕྲོག་པར་ཞུ་
བ་ཕུལ་ཞིང་།

8 ཁོང་གི་ཚེ་སྲོག་གསུང་རབ་བསྒྱུར་བ་དང་འགྲེལ་བཤད་བྱེད་པ་ལ་ཕུལ།དམ་པ་བེ་ཌི(Bede)ཡིས་ཚེ་གང WearmouthདངJarrowཞེས་པའི་དབེན་གནས་སུ་བཞུགས་ཤིང་།རང་ཉིད་ཀྱི་སྐོར་ལ་“གསུང་རབ་སྦྱོང་བ་ལ་རང་ཉིད་

ཡོངས་སུ་ཕུལ།…ང་ནི་རྟག་ཏུ་སློབ་པའམ།སློབ་སྟོན་བྱེད་པའམ།ཡི་གེ་འབྲི་བ་ལ་དགའ་བ་སྐྱེས་སོ།”ཞེས་བྲིས་ཡོད།

9

བི་ཤོབByersཀྱིས་ཁྱེད་རང་ཆོས་ཚོགས་གང་དུ་འགྲོ་བའི་ཐག་གཅོད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ལམ་སྟོན་གྱི་རྗེས་སུ་འབྲང་བ་
དང་།

10 ཡང་དག་པའི་བསྟན་པ་སྟོན་ཅིང་ཁྱེད་ལ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ཟས་སྟེར་བའི་གནས་ཤིག་འཚོལ་བར་སྐུལ་མ་གཏོང་།

11 ཁོང་
གིས་ཆོས་ཚོགས་ཤིག་ལ་རྫི་བོའི་ལས་བྱེད་པ་མི་འཚོལ་ལ།ས་གནས་ནས་ས་གནས་སུ་འགྲུལ་བའི་འཕྲིན་བཟང་སྒྲོག་མཁན་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བའང་མི་འཚོལ།བི་ཤོབByersཀྱིས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྲིད་པ་ལྟར་ཡང་དག་པའི་བསྟན་པ་སྟོན་ཅིང་།

ཁྱེད་རང་གང་དུ་ཡོད་ཀྱང་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཀློག་པས་བྱིན་རླབས་ཐོབ་པའི་ཆེད་དུ་གསོལ་བ་འདེབས།

12

ལྟ་ཞིབསྔོན་ལ་ཀློག་རོགསགལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་བི་ཤོབ་ཀྱི་ཨང་རྟགས་བཀོད་པའི་
ཆོས་ལུགས་ཀྱི་གསལ་བསྒྲགས་རྣམས་ཀློག་རྒྱུ་ཡིན་ན།བར་ཆད་དང་འགོག་རྐྱེན་མེད་པར་ཀློག་ཐུབ་པའི་ཕྱིར།གསོལ་འདེབས་འདི་ཞུ་བ་དང་།ལེ་ཚན་གཉིས་པའི་

འཆིང་བའི་ཆ་ཤས་དེ་ཀློག་ནས་དེ་ལ་ཁས་ལེན་པར་

ཤིན་ཏུ་བསྐུལ་མ་བྱེད་དོ།

བི་ཤོབ་ཀྱི་སྐོརཁོང་གི་ཁྲུས་གསོལ་དང་།བསྐོ་བཞགབི་ཤོབ་ཀྱི་གོ་
གནས་སུ་བསྐོ་བཞག་བཅས་དང་།དེ་དག་རེ་རེ་བདེན་
དཔང་བྱེད་པའི་ཡིག་ཆ་རྣམས།

✠

3 / 7

སྒེར་གྱི་བཀའ་འགནབི་ཤོབ་དང་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དྲུང་ཡིག་ཅིག་གི་ཁོང་གི་ཞལ་
འབོད།

དོན་ཚན་བཅུ་གཉིས་སུ་བཀོད་པ།

སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པསྐུ་ཚབ་པ་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་བི་ཤོབ་རེ་རེ་བཞིན་འབྲེལ་
བའི་ཁོང་གི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་རྣམས།

དཔེ་སྐྲུན་རྣམསཁོང་གི་ཡིག་རིགས་རྣམས།དཔེ་སྐྲུན་གྱི་གོ་རིམ་ལྟར་ཨང་རྟགས་བཀོད་ཅིང་དབྱེ་བ་དང་བཅས་པ།

རྒྱལ་སྲིད་བཅུཁོང་གི་ཡིག་རིགས་རྣམས།སྤྲིང་ཡུལ་གྱི་ཆོས་ཚོགས་ལྟར་བཀོད་པ།

བི་ཤོབ་ཀྱི་ཐམ་གཐམ་ག་དང་དེའི་ལམ་སྟོན་ཚིག་གི་དོན།

ཡིག་ཆའི་མཁོ་རྒྱུགསུང་རབ་དང་སྔ་རབས་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་པར་དབང་
མེད་པའི་ཡིག་ཆ།རིན་མེད་དུ་ལེན་ཆོགདམིགས་བསལ་ལས་གཞི་རྣམསཨ་པོ་ཀ་ལིབ་སི་འམ་སད་པ་ཆེན་པོ་འབྱུང་བཞིན་ཡོད།དམིགས་བསལ་ལས་གཞི་རྣམས་ཀྱིས་ཧཱར་མ་གེ་དོན་
དུ་གཅན་གཟན་དང་འཐབ་པའི་དམག་མཐའ་མའི་

སྔོན་དུ་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ལས་ལ་ཁ་ཕྱོགས་སྟོན།

བི་ཤོབ་ཀྱི་ཅོག་ཙེ་ནསགསོལ་འདེབས་ཞུ་བ།གསལ་བསྒྲགས།

ཉིན་དེའི་དོན་
དག་རྣམས།

རྩོམ་སྒྲིག་གི་སྲོལ་ལུགསདྲ་ཚིགས་འདིར་བརྩི་སྲུང་བྱེད་པའི་འབྲི་རྩོམ་གྱི་སྒྲིག་
གཞི།གསུང་རབ།ཁུངས་ལུང་།ལུང་འདྲེན།

རྩོམ་ཡིག་
གི་བཟོ་ལྟ།

བི་ཤོབ་དང་འབྲེལ་གཏུགགསོལ་འདེབས་ཞུ་བའམ་འཕྲིན་ཞིག་གློག་འཕྲིན་མི་

དགོས་པར་སྒེར་དུ་བི་ཤོབ་ལ་བསྐུར་བ།

ཡིག་རིགས་གསར་ཤོསཡིག་རིགས་རྣམས་དཔེ་སྐྲུན་བྱས་པ་ལྟར་འདིར་འཆར་རོ།

✠

✠

4 / 7

Euntes in Mundum Universum: “ཁྱོད་ཅག་གནམ་འོག་ཀུན་ཏུ་སོང” (མཱར་ཀུ16:15།

བོད་འགྱུར་
གསར་མ།)

འཕྲིན་ཡིགགློག་འཕྲིན་བརྒྱུད་ནས་སམ།ཡང་ན་བི་ཤོབ་དང་འབྲེལ་གཏུག་ཤོག་ངོས་བརྒྱུད་ནས་འབྲེལ་བ་བྱེད་ཆོག

bishop@thekingdomscribe.net

མཇུག་མཆནདམ་པའི་གསུང་རབ་ཀྱི་ལུང་ཚིག་རྣམས་དམ་པའི་གསུང་རབ་བོད་འགྱུར་གསར་མ་ནས་དྲངས་ཡོད།མཱ་ཤི་ཀའི་གསུང་རྣམས་དེའི་ལུང་འདྲེན་རྟགས་དང་བཅས་པ་ཚོན་མདོག་དམར་པོས་བཀོད་ཡོད།NPNF2 = Nicene and Post-Nicene Fathers, Second Series (ནི་སེ་ཡའི་ཚོགས་འདུ་དང་དེའི་རྗེས་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕ་ཡབ་རྣམས།དེབ་ཚན་གཉིས་པ)།
1 མཛད་འཕྲིན6:4 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “འོན༌ཀྱང༌།ངེད་ཅག་གིས་དཀོན་མཆོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་དང་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་སྒྲོག་པའི་ཞབས་ཏོག་ལ་བརྩོན་པར་བྱའོ”
2

མད་ཐཱ28:19 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཁྱོད་རྣམས་སོང་ནས་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་བདག་གི་རྗེས་སུ་འབྲང་དུ་འཇུག་པར༌གྱིས།ཡབ༌དང༌།སྲས༌དང༌།དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་བཅས་ཀྱི་མཚན་ལ་བརྟེན་ནས་ཁོ་རྣམས་ལ་ཁྲུས་གསོལ་བྱོས༌ཤིག”
མཱར་ཀུ16:15 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “དེ་ནས་ཁོང་གིས་འདི་སྐད༌དུ།ཁྱོད་ཅག་གནམ་འོག་ཀུན་ཏུ་སོང་ནས་མི་ཐམས་ཅད་ལ་འཕྲིན་བཟང་སྒྲོགས༌ཤིག”

3 ཡོ་ཧ་ནན3:16 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “དཀོན་མཆོག་གིས་འཇིག་རྟེན་ལ་གཅེས་ཤིང་བྱམས༌ཏེ།ཁོང་གི་སྲས་ལ་དད་པ་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་ལ་ནམ་ཡང་འཇིག་པ་མེད་ཅིང་མཐའ་མེད་པའི་ཚེ་སྲོག་འཐོབ་པའི་ཕྱིར།ཁོང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྲས་གཅིག་པོའང་མི་ཀུན་ལ་གནང༌བའོ།།”

4ཨེ་ཕེ་སི་པ1:17–18 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “བདག་ཅག་གི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མཱ་ཤི་ཀའི་དཀོན་མཆོག་སྟེ་གཟི་བརྗིད་ཆེ་བའི་ཡབ་དེ་
ཉིད༌ཀྱིས།ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་དངོས་གནས་དཀོན་མཆོག་གི་ངོ་བོ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར།ཤེས་རབ་དང་བློ་སྒོ་འབྱེད་པའི་སེམས་དེ་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྩོལ་

✠

✠

✠

5 / 7

བར༌སྨོན།གཞན༌ཡང༌།ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཁོང་གི་མིག་ཟུང་གསལ་པོར་མཛད་པར༌ཞུའོ།།དེ་ནི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་ཞལ་འབོད་གནང༌ཞིང༌།ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་ལ་རེ་བ་ག་འདྲ་ལྡན་པ་དང༌།དད་ལྡན་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་དཀོན་མཆོག་གི་གཟི་བརྗིད་ཆེན་པོའི་བགོ་སྐལ་ཅི་འདྲ་ཡོད་པ།”

5 མད་ཐཱ13:52 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཡང་ཁོང་གིས་ཐུགས་སྲས་རྣམས་ལ་འདི་སྐད༌དུ།ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་རྗེས་འབྲང་པར་གྱུར་པའི་མཁན་པོ་རྣམས༌ནི།ཁྱིམ་བདག་ཅིག་གིས་རང་གི་བང་མཛོད་ནས་དངོས་པོ་གསར་པ་དང་རྙིང་པ་འཁྱེར་འོང་བ་དང་འདྲ་ཞེས་གསུངས༌སོ།།”

6

མཛད་འཕྲིན6:4 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “འོན༌ཀྱང༌།ངེད་ཅག་གིས་དཀོན་མཆོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་དང་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་སྒྲོག་པའི་ཞབས་ཏོག་ལ་བརྩོན་པར་བྱའོ”

ཐེ་ཏུ1:9 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཡང་དག་པའི་བསྟན་པ་ལ་བརྟེན་ནས་མི་རྣམས་ལ་སྐུལ་སློང་བྱེད་པ༌དང༌།རྒོལ་ལན་སློག་མཁན་གྱི་སྨྲ་སྒོ་གཅོད་ཐུབ་པའི་ཕྱིར།ཆོས་གསུངས་པ་བཞིན་ཡིད་རྟོན་རུང་བའི་བཀའ་བརྟན་པོར་སྲུང་བ་བཅས་ཡིན་དགོས༌སོ།།”

བི་ཤོབByersཀྱི་བཀའ་འགན་ནི་སྒེར་གྱི་བཀའ་འགན་ཞེས་པའི་ཤོག་ངོས་སུ་བཀོད་ཡོད།
7

ཨེས་སི་རཱ7:6 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཨེས་སི་རཱ་འདི་ནི་པཱ་པེལ་ལོན་ནས་ཡར་ཕྱིན་ཏེ།ཁོ་ནི་དྲུང་ཡིག་ཅིག་ཡིན་པ་དང་།ཡེས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཝཱེས་མོ་ཤེ་ལ་གནང་བའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་ཤིན་ཏུ་མཁས་པ་ཡིན་ལ།ཁོའི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཝཱེས་ཁོ་ལ་རོགས་རམ་མཛད་པས།རྒྱལ་པོས་ཁོས་ཞུ་བ་ལྟར་གནང་ངོ་།།”

ཨེས་སི་རཱ7:10 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཡང་ཨེས་སི་རཱ་ཡིས་བློ་སེམས་རྩེ་གཅིག་གིས་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཝཱེའི་བཀའ་ཁྲིམས་སྦྱངས་ནས་དེ་བཞིན་བརྩིས་པ་དང་།བཀའ་རྒྱ་དང་སྒྲིག་སྲོལ་དག་གིས་ཡེས་ར་ཨེལ་གྱི་འབངས་མི་ལ་མཛུབ་སྟོན་གནང་ངོ་།།”

8ཇེ་རོམ།Pammachiusལ་སྤྲིངས་པ།ཡེ་རུ་སཱ་ལེམ་གྱི་ཡོ་ཧ་ནན་ལ་རྒོལ་བ41 (NPNF2 6) “ཁོ་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་བསྐོ་བཞག་བྱས་པ་ཡིན་ན་ཡང་།ང་ལྟ་བུའི་མི་སྐྱོ་པོ་ཞིག་གིས་དྲན་པ་བཟང་པོའི་བི་ཤོབPaulinusལ་ཇི་སྐད་སྨྲས་པ་དེ་ཁོ་ན་ཁོས་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་སྨྲ་བར་འགྱུར།ངས་འདི་སྐད་དུ།ངས་ཁྱེད་ཀྱིས་བསྐོ་བཞག་བྱེད་པར་ཞུ་བ་ཕུལ་ལམ།ཁྱེད་ཀྱིས་རྒན་པོའི་གོ་གནས་སྩོལ་སྐབས་ང་ཚོའི་དབེན་གནས་ཀྱི་འཚོ་བ་འཕྲོག་པར་མི་བྱེད་ན།ཁྱེད་ལ་ཇི་ལྟར་ལེགས་པར་མཐོང་བ་བཞིན་བསྐོ་བཞག་སྩོལ་བའམ་མི་སྩོལ་བ་ཁྱེད་ཀྱི་རང་དབང་ཡིན།འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་རྒན་པོའི་མིང་སྩོལ་བའི་བསམ་པ་ནི་ངས་འཇིག་རྟེན་སྤངས་པའི་རྒྱུ་དེ་ང་ལས་འཕྲོག་རྒྱུ་ཡིན་ན།ང་ནི་སྔར་ཇི་ལྟར་ཡིན་པ་དེ་ལྟར་ད་དུང་ཡིན་པར་ཁས་ལེན་དགོས།ཁྱེད་ཀྱིས་ང་བསྐོ་བཞག་བྱས་པས་ཁྱེད་ལ་གྱོང་གུད་གང་ཡང་མ་བྱུང་ཞེས་སྨྲས།” (དབྱིན་ཡིག་གི་པར་གཞི NPNF2 6ནས་བསྒྱུར།)དབྱིན་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་མཁན་ནིW. H. Fremantle།G. Lewis།W. G. Martleyབཅས་ཡིན་ཞིང་།NPNF2 པོད་6 (རྩོམ་སྒྲིག་པPhilip SchaffདངHenry Wace།སྤྱི་ལོ་1893)ནང་དུ་ཡོད།NewAdventཀྱིས་ཅུང་ཟད་བཅོས་པའི་ཡིག་གཞུང་ཇི་བཞིནhttps://www.newadvent.org/fathers/3004.htmནས་དྲངས།

9བེ་ཌི།ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུསV.24 “ང་ནི་དབེན་གནས་དེ་ཉིད་ཀྱི་ས་ཁོངས་སུ་སྐྱེས་ཤིང་།ལོ་ན་བདུན་ལོན་སྐབས་གཉེན་ཉེ་རྣམས་ཀྱི་བྱམས་བརྩེའི་ངང་ནས་ཧ་ཅང་གུས་འོས་པའི་དབེན་གནས་ཀྱི་འགོ་འཛིནBenedictདང་།དེ་རྗེསCeolfridལ་སློབ་སྦྱོང་གི་ཆེད་དུ་གཏད།ངའི་ཚེ་ཚད་ལྷག་མ་ཡོངས་རྫོགས་དབེན་གནས་དེར་བསྡད་ནས་གསུང་རབ་སྦྱོང་བ་ལ་རང་ཉིད་ཡོངས་སུ་ཕུལ།དབེན་གནས་ཀྱི་སྒྲིག་གཞི་སྲུང་བ་དང་།ཆོས་ཚོགས་ཁང་དུ་ཉིན་རེར་གླུ་དབྱངས་ལེན་པའི་འགན་ཁུར་གྱི་དཀྱིལ་ནས་ཀྱང་།ང་ནི་རྟག་ཏུ་སློབ་པའམ།སློབ་སྟོན་བྱེད་པའམ།ཡི་གེ་འབྲི་བ་ལ་དགའ་བ་སྐྱེས་སོ།” (དབྱིན་ཡིག་གི་པར་གཞིSellarནས་བསྒྱུར།) Bede’s Ecclesiastical History of England།དབྱིན་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་མཁནA. M. Sellar།386–87 (Project Gutenberg eBook #38326)།

10

6 / 7

ཡོ་ཧ་ནན16:13 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “འོན་ཀྱང་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཕེབས༌ཚེ།ཁོང་གིས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་བདེན་པ་ཐམས་ཅད་ཤེས་སུ་འཇུག༌ཅིང༌།གང་ཞིག་ཐོས་པ་རྣམས་ཇི་བཞིན་དུ་གསུངས་པ་ལས་རང་འདོད་དུ་མི་གསུང༌ཞིང༌།མ་འོངས་པའི་དོན་རྣམས་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་ལ་གསུང་བར་འགྱུར་རོ།།”

རོ་མཱ་པ8:14 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “རྒྱུ་མཚན་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྲིད་པར་མཛད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་བུ་དང་བུ་མོ་ཡིན་པའི་ཕྱིར༌རོ།།”
11

ཨིབ་རི་པ10:25 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “མི་ཁ་ཤས་ལྷན་དུ་མི་འཚོགས་པར་གོམས་པ་བཞིན།བདག་ཅག་གིས་འདུ་ཚོགས་ཀྱི་མཚམས་གཅོད་མི་རུང་སྟེ།ཁྱོད་ཅག་གིས་ཉིན་མོ་དེ་ཉེ་བར་སླེབས་པ་ཤེས་པ་བཞིན།ལྷག་ཏུ་ཕན་ཚུན་ལ་སྐུལ་སློང་བྱ་དགོས༌སོ།།” ཡེ་རེམ་ཡཱ3:15 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ངས་རང་གི་བློར་འབབ་པའི་རྫི་བོ་ཁྱོད་རྣམས་ལ་གནང་སྟེ།དེ་དག་གིས་ཤེས་བྱ་དང་ཤེས་རབ་ཀྱིས་ཁྱོད་རྣམས་སྐྱོང་བར་འགྱུར།”

12མངོན་པ1:3 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ལུང་བསྟན་འདིའི་ཚིག་རྣམས་ཀློག་མཁན་དང་།དེའི་ནང་དུ་ཅི་བཀོད་ཡོད་པ་ཐོས་ཤིང་ཇི་བཞིན་སྲུང་མཁན་རྣམས་ནི་བྱིན་རླབས་ཅན་ཡིན་ཏེ།རྒྱུ་མཚན་ནི་དུས་དེ་སླེབས་ལ་ཉེ་བའི་ཕྱིར་རོ།།”

ཤོག་ངོས་འདིར་དྲངས་པའི་བོད་ཡིག་གི་གསུང་རབ་ཀྱི་ལུང་ཚིག་ཐམས་ཅད་ནི་དམ་པའི་གསུང་རབ་བོད་འགྱུར་གསར་མ།(New Tibetan Bible; © 2016–2023 New Tibetan Bible Translation Committee)ལས་ཚིག་དང་ཚེག་ཤད་གང་ཡང་མ་བསྒྱུར་བར་དྲངས་པ་ཡིན།དེ་ནི་CC BY-NC-ND 4.0ཆོག་མཆན་གྱི་ཆ་རྐྱེན་ལྟར་ཁེ་ཕན་མེད་པར་བེད་སྤྱོད་བྱས་པ་ཡིན།ཁུངས་ནི་ebible.org/bodnཡིན།བོར་བའི་ཆ་ཤས་རྣམས་ཚེག་གསུམ་(…)གྱིས་མཚོན་ཡོད། The Holy Bible in Modern Literary Tibetan, New Tibetan Bible translation:དམ་པའི་གསུང་རབ་བོད་འགྱུར་གསར་མ། copyright © 2016-2023 New Tibetan Bible Translation Committee
Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc. "New Tibetan Bible" is a trademark of the New Tibetan Bible Translation Committee.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

7 / 7